

ஆப்பே கடையில் நடந்த 236 -ஆவது மேசை உரையாடலும் மலேசியத் தமிழர் விளிம்புநிலை வாழ்வும் (மலேசியத் தமிழ் எழுத்தாளர் பாலமுருகனின் நாவலை முன்வைத்து)

236th Desk Conversation at the Appe Store and Malaysian Tamil Marginal Life
(Presented by Malaysian Tamil Writer Balamurugan's Novel)

முனைவர் தெ.வெற்றிச்செல்வன் / Dr. T. Vetrivelan³

Abstract

The paper deals with the rough and violent culture of marginalized Malaysian Tamils life challenges through the novel aappe kadaiyil nandantha 236 aavathu mesai uraiyaadal (236 th table talk on Aabeng's shop) by leading contemporary Malaysian Tamil writer Balamurugan.

ஆய்வுச்சுருக்கம்

மலேசியத் தமிழர் வாழ்வில் வன்முறைக் கலாச்சாரம் குறித்து நவீனமுறையில் பதிவுசெய்யும் பாலமுருகனின், ஆப்பே கடையில் நடந்த 236 - ஆவது மேசை உரையாடல் எனும் புதினம் விளிம்பு நிலை நோக்கில் மலேசியத் தமிழர் வாழ்வியல் பின்புலத்தைச் செயல்களமாகக் கொண்டு சித்திரித்துக் காட்டுகிறது.

திறவுச்சொற்கள் (Key words)

ஆப்பே (ஆபேங் - சீனமொழிச்சொல்) கடை - சீனர் கடை, மேசை உரையாடல்-முன்தயாரிப்புச் சார்ந்த உரையாடல், கொங்கி கெலாப் - குண்டர் கும்பல், கட்டி-போதைப்பொருள், பப்பாக்- குண்டர்குழுத் தலைவன், கட்டை - துப்பாக்கி, கம்பம்- தோட்டப்புற கிராமக் குடியிருப்பு, Abeng- Chinese vendor, table talk, gongsi kelop- gundas, katti - drugs, pappak-gang leader, kattai - pistol, kambam- Malaysian small huts.

Citation: வெற்றிச்செல்வன் தெ., (May 2021), “ஆப்பே கடையில் நடந்த 236 -ஆவது மேசை உரையாடலும் மலேசியத் தமிழர் விளிம்புநிலை வாழ்வும் (மலேசியத் தமிழ் எழுத்தாளர் பாலமுருகனின் நாவலை முன்வைத்து)[236th Desk Conversation at the Appe Store and Malaysian Tamil Marginal Life (Presented by Malaysian Tamil Writer Balamurugan's Novel)]”, IJETS (Inam: International E-Journal of Tamil Studies, (ISSN:2455-0531), Vol.7, Issue 26, pp.19-21.

முன்னுரை

கிணற்றுத் தவளை மனப்பான்மையும், குண்டுச்சட்டிக்குள் குதிரை ஓட்டும் மனப்பான்மையும், அறிவுசார் எழுச்சியை முடக்கி, சமூகத்தைச் செயலற்றதாகச் செய்துவிடக் கூடியவை. எனவே புதிய போக்குகளையும் வாழ்வியல் கற்கை நெறிகளையும் நாட்டெல்லைகள் கடந்தும் பெறக்கூடிய காலகட்டத்தில் நாம் இருக்கிறோம். இன்று தமிழ் இலக்கிய வரலாறு எழுதப் புகும் யாவரும் தமிழகத்துக்கு வெளியே கணக்கற்ற நிலையில் எழுதப்படும் வீச்சான தமிழ்ப் படைப்புகளைக் கணக்கில் கொள்ளாமல், வரலாறு எழுதவியலாது எனும் அளவுக்குத் தமிழ்ப் படைப்பாக்கம் விரிந்து பரந்த செயல்களம் கொண்டுள்ளது. தமிழ்ப் படைப்பாக்கச் செயன்மை விரிவும் ஆழமும் பெற்று, உலகத் திணைப் பின்புலத்தில் எழுதப்பட்டு வருவதோடு, மொழிநடை, வாழ்வியல், அழகியல், புதிய கருப்பொருள் என எல்லாத் தளங்களிலும் புதுமையும் கவனிப்பும் பெற்றுள்ளது. அந்தவகையில் மலேசியத் தமிழரது படைப்பாக்கச் செயன்மைகளும் குறிப்பிடத்தக்க கவனம் பெற்று வருகின்றன.

படைப்பாளர் பின்புலம்

மலேசியத் தமிழ்ப்படைப்புலகில் பாலமுருகன் கவனிக்கத்தகுந்த படைப்புகள் தந்துவரும் மிக முக்கியமான படைப்பாளி. கடவுள்கள் அலையும் நகரம் (கவிதைநூல்) குறுநாவல்கள், சிறுகதைகள், சிறார் கதைகள், திரைப்பட விமர்சன நூல்கள் என, விரிந்து பரந்தது அவரது படைப்புவெளி. தமிழ்ப்

³ உதவிப் பேராசிரியர், அயல்நாட்டுத் தமிழியல் துறை, தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர். vetripoet@gmail.com

பல்கலைக்கழக முஸ்தபா அறக்கட்டளை வழங்கிய கரிகாலன் விருது, அண்மைக் காலத்து மலேசிய மாகாண ஆட்சியாளர் விருது, தஞ்சாவூர், அன்னை வேளாங்கண்ணி கலைஅறிவியல் கல்லூரியின் காட்சித் தகவல் தொடர்பியல்துறை சார்பாக யாவரும் கேள்வி அமைப்பு மூலம் தனிநாயகர்-தமிழ்நாயகர் எனப் பல விருதுகள், அவரது படைப்புப் பயணத்தை அலங்கரித்துள்ளன. மலேசியத் தமிழர் வாழ்வில் வன்முறைக் கலாச்சாரம் குறித்து நவீனமுறையில் பதிவுசெய்யும் பாலமுருகனின், ஆப்பே கடையில் நடந்த 236 - ஆவது மேசை உரையாடல் எனும் புதினம் செயல்களமாகக் கொண்டுள்ள மலேசியத் தமிழர் வாழ்வியல் பின்புலம் பற்றி ஓரளவுக்குச் சுருக்கமான அறிமுகத் தரவுகள் இந்தப் புதினத்தை வாசிக்கவும் புரிந்துகொள்ளவும் பெரிதும் உதவும் என்பதால் அவற்றைச் சுருக்கமாகத் தொகுத்துக் கொள்வது வசதியானது.

மலேசியத் தமிழர் நிலைகொள்ளலுக்கான போராட்டங்களும் நவீனகால மலேசியத் தமிழர் வாழ்முறை மாறாட்டங்களும்

வெள்ளையர் ஆட்சிக்கெதிராகப் போராடிக் கொண்டிருந்த சிலரை நாடுகடத்திக் கொண்டிருந்த வேளையில், தூத்துக்குடித் துறைமுகத்திலிருந்து 1802-இல் மருது சகோதரரின் வாரிசு துரைசாமி என்பவரோடு, 73 பேரை மலேசியா மற்றும் பினாங்குத் தீவுகளில் உள்ள பகுதிகளை, காடுகொன்று நாடாக்கி, நகர வடிவமைப்புக்கெனக் கொத்தடிமைகளாகக் கட்டாயப் பணியில் ஈடுபடுத்த நாடு கடத்தினர். மிகக் குறைந்த கூலிக்கு, அபாரமான உழைப்பைத் தந்த தமிழர்கள் சுகாதாரக் கேடு, விஷமுள், காலரா போன்றவைகளால் ஏராளமானோர் இறந்தனர். குறிப்பாக, பாடாங் ரங்காஸ்டன் என்ற இடத்தில் மலையைக் குடைந்து ரயில்பாதை அமைக்கும் முயற்சியில் மட்டுமே 2800 தமிழர்கள் இறந்தனர். இப்படித்தான் தமிழர் துயரவரலாறு கால்கொண்டது. பின்னர் தமிழகத்துச் சாதியச் சீர்கேடுகளோடும் பழைமைவாதப் போக்குகளோடும் அது தொடர்ந்தது.

பின்பு 1921-இல் மலேசியா வந்த பெரியாரின் சிந்தனை கிளறும் பொழிவால் சாதிய மனோபாவம் போன்றவை மாறத் தொடங்கின. ஜப்பானிய ஆதிக்கத்தின்கீழ் வந்தபின்னர், காடுகளிலும், சயாம் மரண ரயில்பாதை அமைப்பதிலும் கட்டாயப் பணியில் ஈடுபடுத்தப்பட்டதில் கொடிய முள் குத்தி ரணமாகி, ரம்பத்தால் கால்களை அறுத்தெறியும் நிலைக்காளாகி (தமிழ்த்தொழிலாளிக்கு ஜப்பானிய அதிகாரியின் அறுவை சிகிச்சை) இறந்தது உட்பட 25000 பேர் இறந்தனர் என்கிறார் சாவித்ரி கண்ணன்.

தொடர்ந்து, ஜப்பானியரை, பிரிட்டிஷாரை எதிர்த்துப் பெரும் சுதந்திரப் போர் நடைபெற்றது. மாவீரன் மலேயா கணபதி தூக்கிலிடப்பட்டார். சுதந்திரத்திற்குப் பின் பிரிட்டிஷார் தோட்டங்களைத் துண்டாடி விற்றபோது, துன் சம்பந்தம் எனும் தமிழர் தலைவர், தேசிய நிலநிதிச் சங்கம் அமைத்துத் தமிழர் நலம் காத்தார். தமிழ்ப் பள்ளிகள், தமிழர்ப் பண்பாட்டு விழாக்கள், இலக்கிய / பண்பாட்டு அமைப்புகள், இலக்கிய இதழ்கள், இணையதள ஊடகங்கள் எனத் தமிழர் வாழ்வு விரிந்த தளத்தில் பயணித்து வந்தது.

இவ்வாறான வரலாற்றுப் போக்கில், அண்மைக்காலத்து மலேசியத் தமிழர் பண்பாட்டில் சாதியும், வன்முறையும், மிக உக்கிரமாக மாறியுள்ள போக்குகளைக் கவலையோடு கவனிக்க வேண்டியுள்ளது. அண்மைய தமிழ்த் திரைப்படம் கபாலியின் கதைக்களம் மேலெழுந்தவாரியாக வன்முறைக் குழுக்களின் அதீதத் தாக்கம் குறித்துப் பேசியுள்ளது. ஆனால், மலேசிய வாழ்வின் உள்ளும் புறமுமான வன்முறைசார் அரசியலையும் அழகியலையும் துலக்கமாக, பாலமுருகன் இப்புதினத்தில் பேசியுள்ள முறை மிக முக்கியமான பதிவு எனலாம்.

ஆப்பே கடையில் நடந்த 236-ஆவது உரையாடலில் வழியும் ரத்தம்

மலேசியத்தமிழர் வாழ்வின் ரத்தமும் சதையுமான பதிவுகள் பாலமுருகனின் ஆக்கங்களில் நிலைகொண்டுள்ளன எனலாம். தொடக்கப் பகுதியில் குறிப்பிட்டவாறு குற்றவாளிகள் இடப்பெயர்வு, (குற்றவாளிகளை நாடு கடத்துதல்) சாமானிய மக்கள் இடம்பெயர்ந்தபின் கைவிடப்பட்ட வாழ்வின் விளைவாக, பொருளாதாரக் குற்றவாளிகளாக உருமாறியோர், பல இனச்சூழலின் ஏற்றமாற்றங்கள், இனவாதம் உள்ளிட்ட போக்குகளுக்கு முகம்கொடுக்க வேண்டி, ஆயுதபாணியாக உருவெடுத்தோர் எனப் புலம்பெயர்வாழ்வில் குற்றச் சமூகமயமாக்கம் நிகழ்வது தவிர்க்கவியலாததாய் இருக்கிறது.

அந்தவகையில் மலேசியச் சமூகத்தில் சீனர், மலாய்க்காரர், தமிழர் என மூன்று தரப்பினரிலும் அடிதடிக் குண்டர் கலாச்சாரம் வேர் விட்டுள்ளது. போதைப்பொருள் வியாபாரமும், குழு மோதல்களும், பாலியல் குற்றங்களும், கலவரங்களும், கொலைகளும் பிரிக்க முடியாதவை. சிவில் சமூகத்தைக் குற்றச் சமூகமாக்குபவை.

அ.பாண்டியன் முன்னுரைத்துள்ளவாறு, சட்டத்திற்குப் புறம்பான செயல்களில் ஈடுபடுவதையே வாழ்க்கையாகக் கொண்டு வாழும் நிழல் மனிதர்களின் ஆழமான தருணங்களை மையமாகக் கொண்டுள்ள இந்நாவல், குண்டர் கலாச்சார வரலாற்றை முதல் பக்கத்திலேயே தெரிவித்து விகிறது. “மஞ்சு அரசைக் கவிழ்ப்பதற்காக 1624- ஆம் ஆண்டு சீனாவில் ஐவர் கொண்ட குழுவுடன் உருவானதுதான் சீனக்குண்டர் கும்பல் எனப்படும் ‘கொங்சி கெலாப்’. பிறகு, அதில் உறுப்பினர்களாக இருந்த சிலர், 18-ஆம் நூற்றாண்டின் இறுதியில் பஞ்சம் காரணமாக மலேசியாவிற்குப் புலம் பெயர்ந்து வந்தனர். பிரிட்டிஷாரால் ‘The pirates’

என்று அழைக்கப்பட்ட சீனக் குண்டர் கும்பல் 1799 - ஆம் ஆண்டு பிரிட்டிஷாக்கு எதிராகத் தனது முதல் எதிர்ப்பை பினாங்கு மாநிலத்தில் உருவாக்கியது. Ghee Hin (kantonis), Hai san (Hakka) ஆகிய இரண்டு சீனக்குண்டர் கும்பல்கள் மட்டுமே முதலில் நாட்டில் அறியப்பட்ட 'கொங்சி கெலாப்' ஆகும். (J.D Vaughan 1854 .Notes on the Chinese of pinang) எனும் விவரக்குறிப்பு தரப்பட்டுள்ளது.

ஆபேங் கடை எனும் பெயர்தான் ஆப்பே கடை எனத் திரிந்து வழங்கி வருவதாகச் சொல்லும் கதையோட்டம், கட்டி-போதைப்பொருள், பப்பாக்- குண்டர் குழுத்தலைவன், கட்டை-துப்பாக்கி போன்ற அருஞ்சொற்பொருள் விளக்கம், கதை நிகழ் களத்தின் வரைபடம், (பெடோங் வரலாற்றுச் சம்பவங்கள், பெடோங் குண்டர் குழு முதன்மைப் பட்டியல், பெடோங் அடுக்குமாடிப் பகுதி, பெடோங் ஆப்பே கடையின் வரைபடம், கதாபாத்திரங்களின் படிநிலை, மேசை உரையாடலுக்குச் சண்டைமுற்றி குண்டர்குழுக்கள் பகுத்துக்கொண்ட நாள்களின் பட்டியல்) என விவரங்கள் புனைவுக்கும் அபுனைவுக்கும் அல்லது கதைக்கும் கட்டுரைக்கும் இடையில் மிக கவனமாகப் பயணம் செய்வதைக் கதாசிரியர் நுணுக்கமாகக் கையாள்கிறார்.

கோவில் மற்றும் தோட்டப்புறத்தில் திருவிழாச் சண்டைகள் நடந்த வண்ணமுள்ளன. நொண்டி குமார் என்பவன் சரசு எனும் பெண்ணை அழைத்துக்கொண்டு லெபாய்மேன் கம்பத்துக்கு (கம்பம்-தோட்டப்புற கிராமக் குடியிருப்பு) ஓடி விடுகிறான். பிறகு மூசா, சென்றோல், பெண்டாங் போன்ற தோட்டங்கள் துண்டாடப்பட்டு, தமிழர்கள் வேலையையும் வீட்டையும், இழந்து பெடோங் புறநகர்ப் பகுதிக்கு ஓடி வருகிறார்கள். பெடோங் புறநகர்ப் பகுதியில் மலிவு அடுக்குமாடி வீடுகள் கட்டித் தரப்படுகின்றன. இந்நிலையில் முத்து அபாங் குண்டர்குழு கிம்செங் தோட்டத்திலிருந்து பெடோங்கிற்கு ஓடிவருகிறது. அங்கே பாஞ்சாங் சுரேஷ் குழுவிற்கும், முத்து அபாங் குழுவிற்கும் கலவரம் நடக்கிறது. சுரேஷாக்குப் பதில் தியாகுவும், முத்துவிற்குப் பதிலாக முனியாண்டியும் குண்டர் கும்பல்களைக் கைப்பற்றுகிறார்கள்.

வாழ்வாதாரம் சிதைந்த புலம்பெயர் தமிழ்ச்சமூகம் தோட்டங்களிலிருந்து வெளியேற்றப்பட்டு விளிம்புநிலைக்குத் தள்ளப்படும்போது, வன்முறையும் ஆயுதக் கலாச்சாரமும் அமைதியின்மையும் இழப்புகளும் அப்படி அப்படியே காட்சிப்படுத்தப் படுகின்றன. கதை முன்னும் பின்னுமாக நகர்ந்து வாசகனின் அனுமானிப்புகளுக்குச் சவால்விட்டுச் செல்கிறது. ஏறத்தாழ, இருபது ஆண்டு வரலாற்றின் சிலபகுதிகளைக் குறுக்குவெட்டாகக் காட்டிச் செல்லும் இந்நாவலில் மலேசியத் தமிழ் இலக்கியம் இதுவரை பதிவுசெய்ய மறந்த ஓர் உலகம் இயங்கிக் கொண்டுள்ளது எனக்கூறும் அ.பாண்டியன் சரியாகவே நாவலை மதிப்பிட்டுள்ளார் எனத் தோன்றுகிறது. (ஆப்பே கடையில் நடந்த 236-ஆவது மேசை உரையாடல் நூலின் முன்னுரை, பக் 8)

எவ்விதத் திட்டமிடலும் இன்றித் தோட்டத்தை விட்டுப் புதிய வாழ்க்கையைத் தேடித் தமிழர்கள் நகரங்களுக்கு நகர்ந்த 80-ஆம் ஆண்டுகளுக்குப் பிந்திய வரலாறு மிக முக்கியமானது. ஆனால், அதிகம் பேசப்படாதது. தோட்டங்கள் நகரங்களாகவும் தொழிற்பேட்டைகளாகவும் மாற்றங்கண்ட சூழலில், போக்கற்ற தமிழர்கள், புறம்போக்குவாசிகளாக மாறவேண்டிய நிர்பந்தம் உண்டானது. அரசாங்கத் தரப்பிலும் அரசியல் தரப்பிலும் முழுமையாகக் கவனிக்கப்படாமல் வாக்கு வங்கிகளாக மட்டுமே அங்கீகரிக்கப்பட்ட, மனிதக் குழுக்களாக அவர்கள் தங்கள் வாழ்க்கையை இந்நாட்டில் தொடர்ந்தனர். விவசாய அனுபவத்தோடு மூன்று தலைமுறைகள் வாழ்ந்த மக்கள், இயந்திரமயத் தொழிலியல் சார்ந்த, நகரவாழ்வுக்குத் தங்களைத் தயார்ப்படுத்திக் கொள்ளும் காலக்கட்டத்தில், பொருளாதார நிலையிலும், வாழ்வியல் அடிப்படையிலும் பண்பாட்டு அடிப்படையிலும் எதிர்கொண்ட அதிர்வுகளும் பிசுபுகளும் வன்முறையாக வெடித்தன. அடியாட்களாகச் சமூகம் அறிந்த மனிதர்கள் குண்டர்களாகக் குழு அமைத்துச் செயல்பட்டனர். இன்றைக்கும் பெரிய சவாலாக இருக்கும் முட்களின் வேர்கள் தோன்றிய வரலாறு இது எனப் பாண்டியன் கணிக்கிறார். இக்கணிப்பு மிகமிகச் சரியானது எனத் தோன்றுகிறது. மலேசியத் தமிழரின் சமகால வாழ்வை அதிலும் குறிப்பாக விளிம்புநிலைத் தமிழர் வாழ்வை இலக்கியப் படைப்பினூடாகச் சரியான கோணத்தில் ஒளிநிழல் வண்ணத்தில் ஆவணப்படுத்தியுள்ளார் பாலமுருகன் என்று ஆய்ந்துரைப்பது சாலவும் பொருத்தமானது.

துணைநின்றவை

- சாவித்திரி கண்ணன், (2014), உலக நாடுகளில் தமிழர், சென்னை: காக்கைக்கூடு பதிப்பகம், 18-ஆதாம் தெரு, மயிலாப்பூர்.
- நாகராசன் எஸ்., (1989), அயல்நாடுகளில் தமிழர், தஞ்சாவூர்: தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக வெளியீடு.
- பாலமுருகன் கே., (May-2015) ஆப்பே கடையில் நடந்த 236 -ஆவது மேசை உரையாடல், Malaysia: Sudar Publication.
